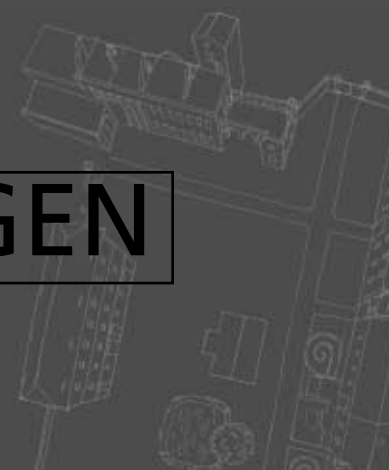


PROUDĚNÍ

STRÖMUNGEN

11.7. | 20.7.2003

česko-německé výtvarné sympozium | deutsch - tschechisches Kunstsymposium





**Svatopluk Klimeš**

Únos Evropy, 2001

Die Entführung Europas, 2001

| plátno propalované butanem |

| durchbrannte Leinwand |

Letošní sympozium v Řehlovicích bylo tématizováno silným a kontroverzním motivem „únosu Evropy“. Ačkoliv většina výtvarných prací nevznikala jako ilustrace daného tématu, musíme se ptát na význam a aktuálnost dané tématizace. Historické konotace spočívající v rekapitulacích pohnutých událostí 20. století jsou poměrně zřejmé. Jejich aktuálnost je dána lokalizováním sympozia do místa nedořešených mezinárodních vztahů: na hranici. V současnosti už ovšem máme co do činění s jinou Evropou, s Evropou sjednocující se a víceméně eliminující vzpomínky na minulost. Optimistický model Evropy bez hranic se zdá být realitou. Co vlastně Evropu sjednotilo? Vidina společného trhu, posíleného politického vlivu, kulturní výměny atd. Zdá se, že Evropa v současnosti není sváděna k nepravostem. Poněkud rozmlžená idea, která stojí v pozadí těchto politických změn, se vyslovuje hlavně pro eliminování možností svádění, je to jakási prevence. Pouze umění velice politicky „korektní“ se může beze zbytku přidat k tomuto úsilí. Jinak se umění bude věnovat hlavně zpytování těchto idejí, dílčímu zpochybňování. Každé politické uskupení bude vždy podléhat určitému řídicímu vlivu, který je třeba sledovat, i kdyby šel jen „šukal sekretářku“ (J. Fraatz). Zde se dostáváme k druhé poloze tématizace, již jsou genderové vztahy. Téma Diovy promiskuity je spjato s řeckým patriarchálním společenským modelem a jako takové podléhá v současnosti kritice. Je problematizována otázka svádění jako základního modu masové kultury. Protože není zcela jasné, kdo je sváděným a kdo svádějícím, lze jejich vzájemný vztah chápat jako hru simulaker. Vize Evropy existovala v nejrůznějších ideologických zabarveních, jejichž společnou notou bylo většinou hledání nepřítel.

S tím souzní ideologické založení patriarchálního systému s jeho mocenskou ambiciózností.

Výtvarná díla vznikající na sympoziu se této komplexní tematiky dotýkala z různých stran. Často se jednalo o sledování aktuální problematiky sjednocující se Evropy. Byla konstatována neurčitá ohrožení, jejichž reálnost se ukáže teprve v průběhu času. Motiv býka jako temné pudové síly, bobtnajícího černého stínu, byl přítomen u řady autorů. Tento motiv se zdá být nejpravděpodobněji metaforou politických extrémismů, proti nimž bere Evropa preventivně antibiotika v podobě výchovy k toleranci k jiným kulturním úzům. Objevoval se optimismus, ale i nejistota ohledně evropského projektu. Genderové konotace tématu byly realizovány v motivech tělesnosti jako místa doteku i hranice. To má velmi blízko k politickým významům evropského projektu: má sloužit komunikaci i ochraně (někdy až diskutabilní).

Problematika tématizovaná na sympoziu v Řehlovicích vyznívá nejaktuálněji do této otázky: je v současnosti Evropa sváděna, chystá se její únos? Odhlédneme-li od regionálních konfliktů, které se daří dostávat pod kontrolu, zbývá jako esenciální problém evropské sjednocení, doprovázené motivy řízení, plánování, supervize. Komunikace na regionální úrovni může přispívat k eliminování některých nežádoucích účinků velkolepého evropského projektu. Přispívá k tomu, aby se Evropa pro nás stala domovem a nikoli polepšovnou.

*Václav Hájek*

Das Thema des diesjährigen Symposiums in Rehlovice war stark und kontrovers: "Die Entführung Europas". Obwohl die meisten Arbeiten das Thema nicht direkt behandelten, sollten wir dessen Bedeutung und Aktualität untersuchen. Die historischen Verknüpfungen mit den bewegenden Ereignissen des 20. Jh. sind klar. Das Symposium findet an einem Ort statt, an dem die internationalen Beziehungen noch nicht gelöst wurden: an der Grenze. Gegenwärtig verändert und erweitert sich Europa - mit der Einigung werden aber auch Erinnerungen mehr oder weniger eliminiert. Das optimistische Modell "Grenzenloses Europa" scheint Realität zu werden. Was hat eigentlich Europa vereinigt? Die Visionen: ein gemeinsamer Markt, gestärkter politischer Einfluß, Kulturaustausch usw. Scheinbar wird Europa momentan nicht zum "Schlechten" verführt. Die nebelige Idee, die hinter diesen politischen Umwälzungen steht, dient hauptsächlich der Eliminierung der Verführungsmöglichkeiten, sie ist eine Art Prävention. Nur politisch sehr korrekte Kunst kann sich dieser Anstrengung restlos anschließen. Sonst wird sich die Kunst hauptsächlich dem Durchleuchten dieser Idee widmen und wird sie in Zweifel ziehen. Jede politische Gruppierung wird immer hierarchisch beeinflusst bleiben. Es ist wichtig, dies im Auge zu behalten, auch wenn es nur darum geht, dass der Chef "mit der Sekretärin budert" (Jakob Fraatz). Das ist die zweite Schicht des Themas: Genderbeziehungen.

Die Promiskuität von Zeus hängt mit der griechischen patriarchalischen Gesellschaft zusammen und unterliegt heute der Kritik. Die Verführung als Grundmodus der Massenkultur wird in Frage gestellt. Weil nicht ganz klar ist, wer der/die Verführende und wer der/die Verführte ist, können wir die wechselseitige Beziehung als ein Spiel der Simulakren auffassen. Die Europavision existierte in den verschiedensten ideologischen Ausprägungen, deren gemeinsamer Nenner meistens

die Suche nach dem Feind war. Das stimmt mit den Grundlagen des patriarchalischen Systems und seinen Machtambitionen überein.

Die künstlerischen Werke berührten diese Facetten aus verschiedenen Blickwinkeln. Oft war es die aktuelle Problematik des sich einigenden Europas. Es wurden vage Bedrohungen festgestellt, deren Vorhandensein erst die Zeit zeigen kann. Das Motiv eines Stieres als einer dunklen Triebkraft, eines aufschwellenden schwarzen Schattens, war bei einigen Künstlern und Künstlerinnen präsent. Dieses Motiv ist wahrscheinlich auch eine Metapher des politischen Extremismus, gegen den Europa präventiv Erziehung zur Toleranz anderer Kulturen als Antibiotikum einsetzt. Beim Symposium war Optimismus zu finden, aber auch Unsicherheit hinsichtlich des Projekts Europa. Die Genderaspekte wurden im Motiv der Körperlichkeit als Begegnung und Abgrenzung verwirklicht - die politische Bedeutung des Projekts Europa soll der Kommunikation und dem manchmal problematischen Schutz dienen.

Am aktuellsten kann das Thema des Symposiums folgendermaßen formuliert werden: wird das Europa der Gegenwart verführt, wird seine Entführung vorbereitet? Abgesehen von den mehr oder weniger bewältigten Regionalkonflikten bleibt das Grundproblem die Einigung, begleitet von Führung, Planung und Supervision. Die regionale Kommunikation kann zur Eliminierung der unerwünschten Wirkungen des großartigen Projekts Europa beitragen. Damit Europa für uns alle ein Zuhause und keine Besserungsanstalt sein kann.

*Václav Hájek*

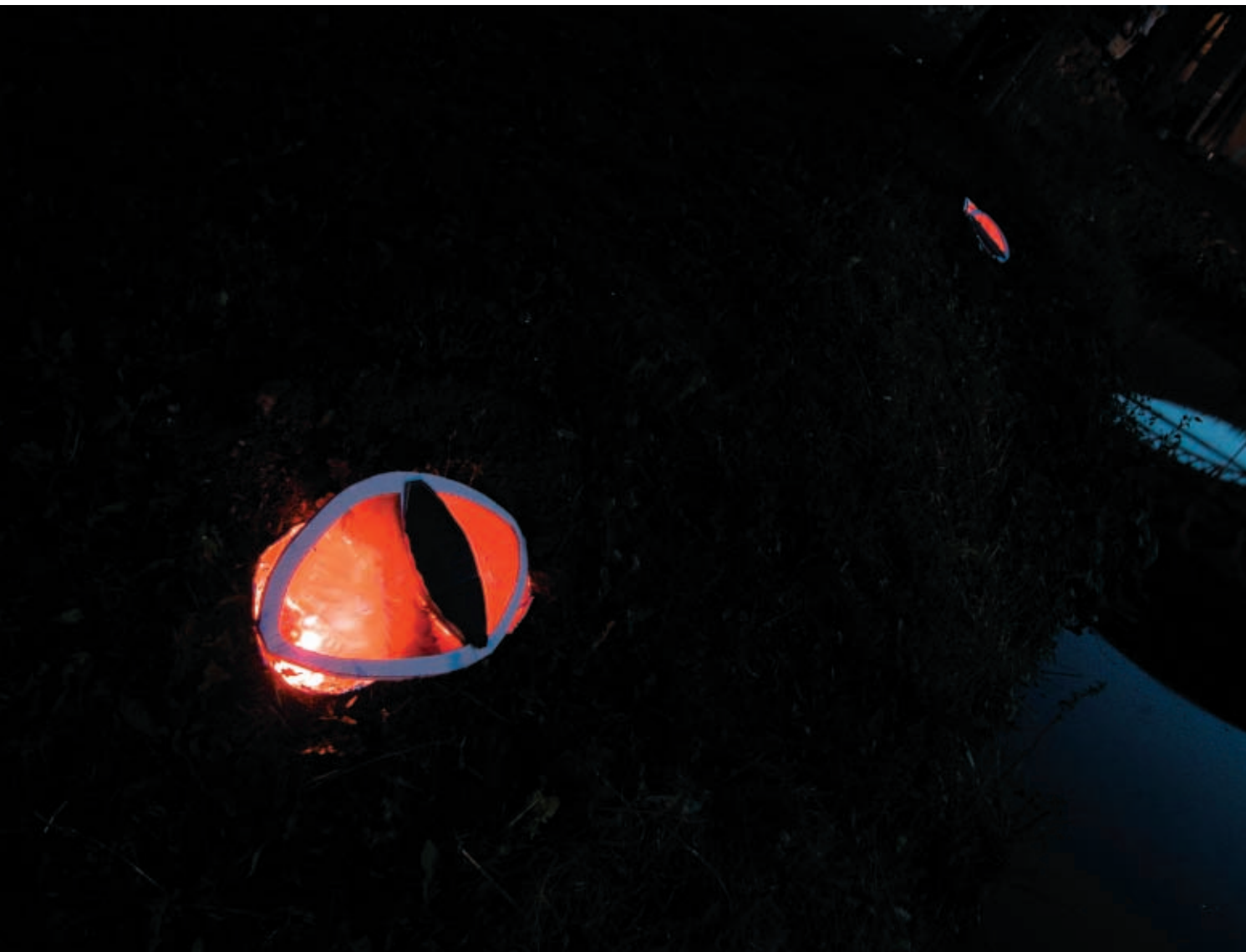
*účastníci | Teilnehmer:*

**Maren Belde** München  
**Dagmar Cettl** Wien  
**Martina Doll** Granada  
**Kateřina Dytrtová** Řehlovice  
**Jakob Fraatz** Berlin  
**Robert Frenzel** Dresden  
**Resi Grevelhörster** Dresden  
**Anja Grunke** Berlin  
**Olaf Hanel** Praha  
**Markus Hiesleitner** EU-ratsfeld  
**Yvona Jandáková** Tvrdonice  
**Peter Kees** Berlin  
**Lukáš Kliment** Černošice  
**Stanislava Konvalinková** Český Krumlov  
**Jan Korbelík** Wien  
**Tanja Kriete** München  
**Christoph Kuban** Köln  
**Viktorie Kubelková** Ústí nad Labem  
**Matthias Lehmann** Dresden  
**Su Nochylla** Krefeld  
**Corina Ohrndorf** Köln  
**Vanessa Papst** Dresden  
**Cathérine Pichler** Dresden  
**Jana Pommer-Semper** Dresden  
**Brigitte C. Reichl** München  
**Verena Seibt** München  
**Ilona Staňková** Litoměřice  
**Irena Štyrandová** Litoměřice  
**Andrea Wuttke** Berlin  
**Daniela Zeilinger** Wien

*koordinátoři | Koordinatoren:*

**Lenka Holíková** Litoměřice  
**Svatopluk Klimeš** Praha  
**Vladimír Kovařík** Uherské Hradiště





Beobachtungen der Entführung Europas | *instalace* |  
Sledování únosu Evropy | *Installation* |

**Maren Belde** | 25.6.1967 | Sackgasse 8, 853 54 Freising







Hranice a ohraničení – Grenzen und Begrenzungen

| Installation |

| instalace |

**Dagmar Cettl** | 13.6.1967 | Walrißstrasse 36/3 A1180 Wien

**Lenka Holíková** | 18.5.1965 | Liškova 9, 412 01 Litoměřice



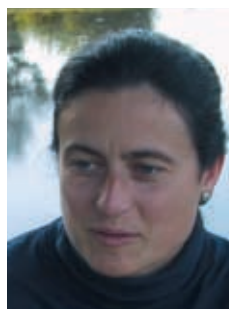
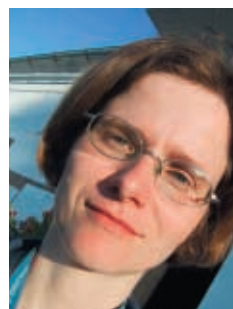




Skleněná opona – Der gläserne Vorhang

| Installation |

| instalace |







Systems of Europe | *Lichtobjekte* |  
Evropské systémy | *světelné objekty* |

**Martina Doll** | 29.3.1965 | C/Santa Teresa 20, 3°, izq., E 18002, Granada





Nové nebe  
Neuer Himmel



Labyrint | *instalace* |  
Labyrinth | *Installation* |



**Kateřina Dytrtová** | 25.4.1964 | Řehlovice 7, 403 13 Řehlovice







**Die Entführung Europas – was in Wirklichkeit geschah**

*Ferne Glockenklänge erinnern Europa an die Kindheit, als sie unbeschwert auf der Wiese tanzte. Sie hatte nicht mal Zeit, ihren Koffer zu packen. Jetzt sitzt sie allein im Schein der Lampe und lauscht den Geräuschen aus dem Innenhof. Zeus ist auf Arbeit und bumst wahrscheinlich die Sekretärin.*

- | Klanginstallation |
- | zvuková instalace |

**Jakob Fraatz** | 2.2.1973 | Prinz-Eugenstr. 17, D-13347 Berlin

**Únos Evropy- co se ve skutečnosti událo**

*Vzdálené zvonění zvonů připomínají Evropě její dětství, když ještě vesele tancovala na zelené louce. Nestačila si ani zabalit kufry. Teď sedí osamělá ve záři světla lampy a naslouchá zvukům ze dvora. Zeus je v práci a asi šuká sekretářku.*



**Robert Frenzel** | 24.11.1976 | Grillenburgerstr. 11, D -01159 Dresden



Sanduhr / Ketten fallen – Grenzen öffnen sich – mit der Zeit | Porfyr |  
Přesýpací hodiny / Pouta padají – hranice se otvírají – v průběhu času | porfyr |





hier und jetzt

| *verführung = sich einlassen auf raum und zeit, jetzt und hier*  
*europa: möge aus dem hier und jetzt das beste machen*  
*hier und jetzt leben und gestalten*

*der stein ist entstanden*  
*in fortlaufender inspiration*  
*durch mein einlassen*  
*auf das hier / rehlovice*  
*und das jetzt / diese woche |*

zde a nyní

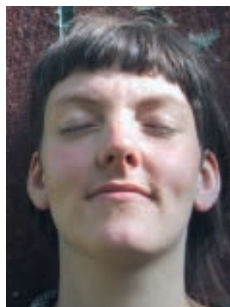
| *svedení znamená zde a nyní se zavnímat na čas a prostor*  
*europa: udělat z toho to nejlepší*

*kámen vznikl*  
*neustálou inspirací*  
*mým zavnímáním*  
*na místo / Rehlovice*  
*a současnost / tento týden |*



| Sandstein |  
| pískovec |

**Resi Grevelhörster** | 31.1.1972 | Frühlingstr. 16, D-01099 Dresden



Weibliche Körperhüllen  
Télesné skořápky



| Installation |  
| instalace |

**Anja Grunke** | 27.12.1975 | Czarnikauerstr. 20A, D-10439 Berlin

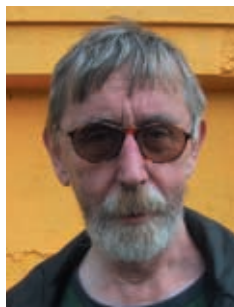






Únos Evropy | kresba křídami na vagonech, antický motiv |  
Die Entführung Europas | zeichnung |

**Olaf Hanel** | 21.1.1943 | Lázeňská 6, 118 00 Praha 1



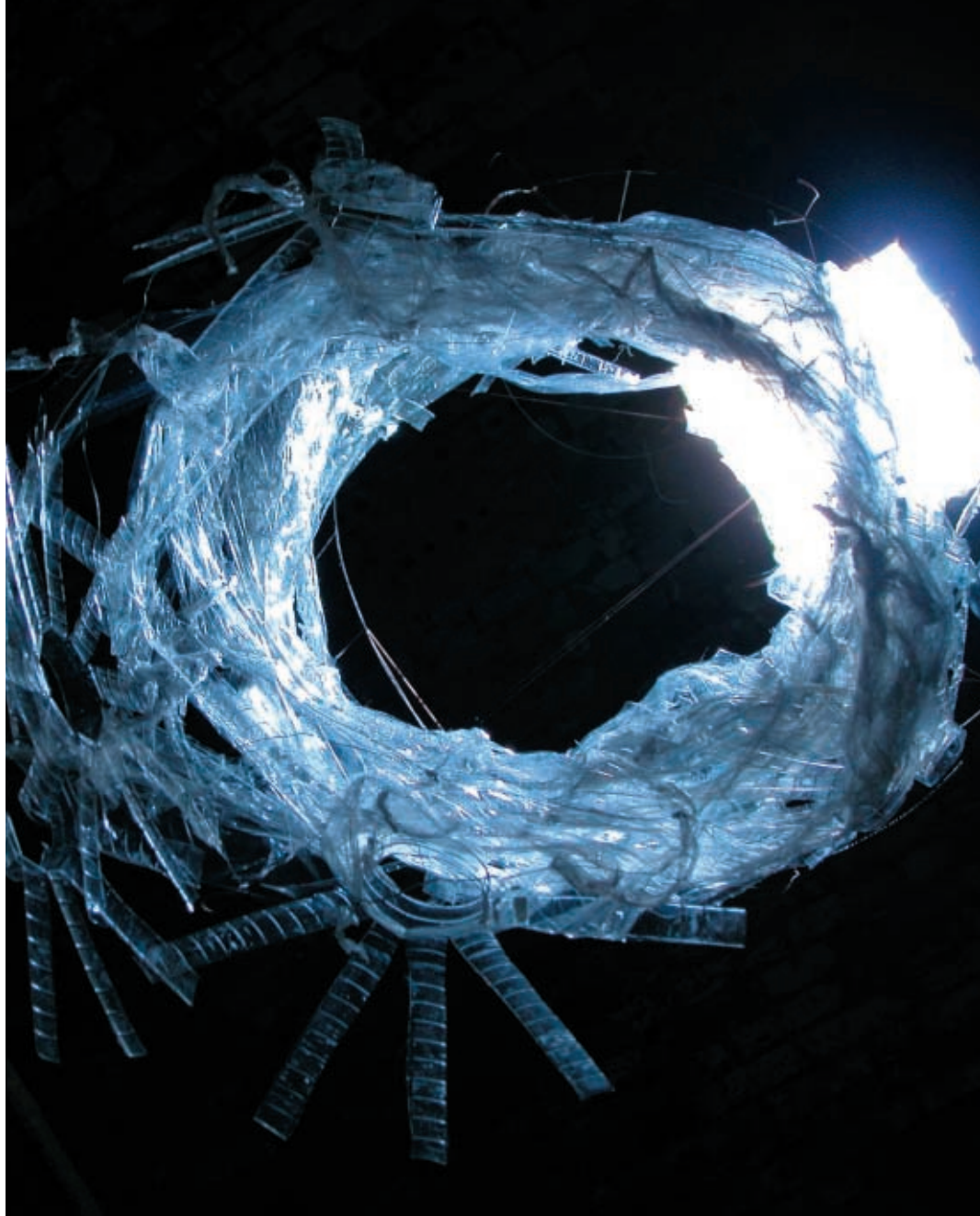
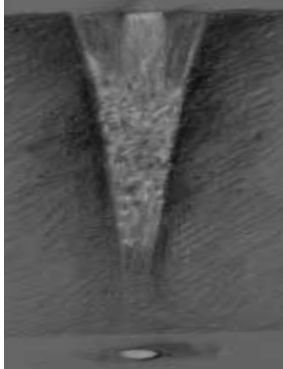


Be a star | Installation |  
Buď hvězdou | instalace |

**Markus Hiesleitner** | 2.2.1981 | Hoher Rain 11, 3324 EU-ratsfeld







Světlo pro Evropu | *instalace* |  
Licht für Europa | *Installation* |

**Yvona Jandáková** | 28.7.1965 | Padělký 6, 69153 Tvrdonice





llias | Installation |  
| instalace |

**Peter Kees** | 19.12.1965 | Prenzlauer Allee 192, D 10405 Berlin







Radejčín



Řehlovice



Záhroří



Habrovany



Opárno

Řehlovice  
Habrovany  
Radejčín  
Záhroří  
Opárno  
Milešovka

| fotografie |  
| Fotografie |



Milešovka

Lukáš Kliment | 10.12.1958 | Nerudova 864, Černošice





**Svatopluk Klimeš** | 10.3.1944 | Korunní 80, 101 00 Praha 10

Domino - Evropská hra – jako i instalace, propalovaný kartón |  
Europaisches Spiel – als i Installation, durchbrannter Karton |







Únos starého kontinentu mimozemšťany | *Installation* |  
Die Entführung des alten Kontinents | *instalace* |

**Stanislava Konvalinková** | 28.3.1973 | Latrán 42, 381 01 Český Krumlov







**Kabinet hrůzy BQ**  
 | Z únosu Evropy dvěma býky (Leninem a Hitlerem)  
 do barbarství jsme se ještě dodnes nevzpamatovali.  
 Zrůdnosti nacismu, vyhnání Němců a bestiality komunismu  
 (ve čtyřech kontinentech), holocaust a přišernosti  
 na Balkáně je hrůzná stránka Evropy, jež je zamlčována. |

**Gruselkabinett BQ**  
 | Wir haben noch nicht die Entführung Europas in die Barbarei durch  
 zwei Stiere verkräftet (Lenin und Hitler). Die Greuelthaten der Nazis,  
 die Vertreibung der Deutschen und die Bestialitäten des Kommunismus  
 gleich auf vier Kontinenten stellt die fürchterliche Fratze Europas dar,  
 die im Allgemeinen verdrängt wird. |

**Jan Korbelič** | 16.5.1957 | Wien





Cojs | instalace | Installation |



Vladimír Kovařík | 25.9.1965 | Štefánikova 698, 686 01 Uh. Hradiště





Akte EMBA / Archiv | *Installation* |  
Akta POSTELOVIN / Archiv | *instalace* |



**Tanja Kriete** | 14.4.1972 | Sackgasse 8, 853 54 Freising







**Entführung Europas 2003**

| *Ein in der Lichtluke hängendes Mobile produziert stetig durch den Raum wandernde Lichteffekte* |

**Únos Evropy 2003**

| *Mobil, visící z vikyře, vytváří světelné efekty, jež se bez ustání pohybují prostorem* |

**Christoph Kuban** | 8.9.1964 | Mauenheimerstr. 20, D 50733 Köln







všechno stejné, maličko jiné | objekty |  
alles gleich, ein wenig anders | objekt |

**Viktorie Kubelková** | 21.11.1974 | Obvodová 740/14, Ústí nad Labem





Rauminstallationen mit Tischtennisbällen | *Installation* |  
Instalace s pingpongovými míčky | *instalace* |

**Matthias Lehmann** | 14.10.1975 | Rudolf - Leonhard-Str. 22, 01097 Dresden





## Turmbau zu Europa

### Kreis der Verständigung – KOMMUNIKATION

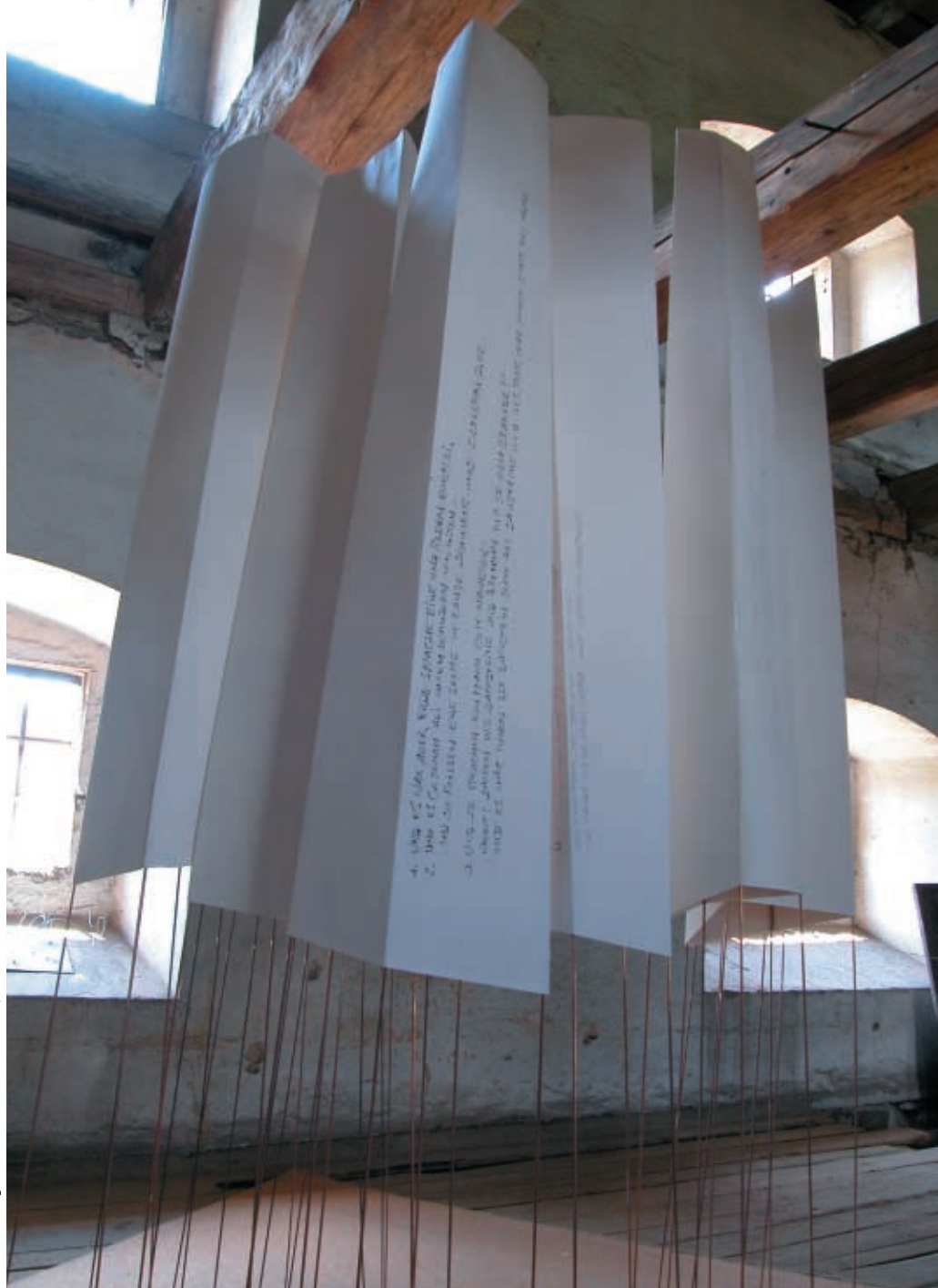
| Die alttestamentarische Geschichte vom TURMBAU ZU BABEL, in der sich die Menschen zu weit über ihre Grenzen hinaus wagten und von Gott mit der Vielsprachigkeit bestraft wurden, zeigt uns, wie wichtig funktionierende Kommunikation ist. Der Turm wurde nicht vollendet, da eine Verständigung untereinander nicht mehr stattfand. |

## Babilónská věž

### Kruh porozumění – KOMUNIKACE

| Starozákonní legenda o Babilónské věži. Lidé překročili své hranice a byli Bohem potrestáni zmatením jazyků. Ukazuje nám důležitost fungující komunikace. Věž nebyla nikdy dokončena, protože chyběl společný jazyk. |

Su Nochylla | 4.9.1959 | Karlsplatz 26, D 47798 Krefeld





Wo ist Zeus ? | video |  
Kde je Cojs ? | video |

**Corina Ohrndorf** | 6.9.1964 | Genoveastr. 67, 51063 Köln







L<sup>2</sup>

*Entführung Europas in eine feministische Weltanschauung , Feministisch bedeutet dabei, dass Frauen die gleichen Rechte haben sollen wie Männer und dass Frauen Frauen lieben dürfen. Homosexualität wird immer noch nicht offen behandelt und ausreichend thematisiert, sondern stark tabuisiert. Kunst macht auf alternative Lebensformen bei Frauen und Männern aufmerksam. |*

L<sup>2</sup> - Lesbicky na druhou

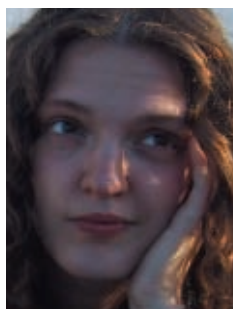
*Unos Evropy do feministického vnímání světa.  
Feministicky znamená, že ženy by měly mít stejná práva jako muži.  
Homosexualita se stále ještě tabuizuje a nemluví se o ní otevřeně. Umění upozorňuje na alternativní formy života mužů a žen. |*

**Vanessa Papst** | 13.1.1978 | Berline Str. 8, 01067 Dresden



Minotaurus | Holz | drevo |

Cathérine Pichler | 23.9.1976 | Leipziger str. 110, 01127 Dresden







Europa | *malerei* | *malba* |

**Jana Pommer-Semper** | 4.6.1970 | Görliitzer str.20, 01099 Dresden





What kind of lust is dreaming in your soul?

| Installation |

| Poor Europa! Through her innocence and good-heartedness she finds herself in this foreign, fore-lorn place, far away from everything familiar and comfortable. Or was it rather her twisted sense of adventure, her secret and hidden desires and lusts that brought her to the edge of everything she ever hoped for? |

Welche Gelüste schlummern in Deiner Seele?

| Installation |

| Arme Europa! Durch ihre Unschuld und Großherzigkeit findet sie sich auf einmal an diesem fremden und verlorenen Ort wieder, fern von jeglicher Vertrautheit und Annehmlichkeit. Oder waren es vielmehr ihr verdrehter Abenteuersinn, ihre geheimen und verborgenen Sehnsüchte und Begehren, die sie an jenen Abgrund brachten, den sie sich seit jeher erhoffte? |

Jaký chtíč dřímá v tvé duši?

| Instalace |

| Ubohá Evropo! Kvůli své nevinosti a velkodu-chosti se zase ocitla na tomto cizím a ztraceném místě, daleko od veškeré důvěrnosti a pohody. Anebo se jedná spíš o její popletený smysl pro dobrodružství, její tajné a skryté touhy a chtíče? To co ji přivedlo na hranu všeho, co si odjakživa slibovala? |



Brigitte C. Reichl | 5.12.1959 | Hörkher str. 3,D 80686 München







E2U2 Bedenke die Möglichkeiten | *multimedia* |  
Dobře si to rozmysli | *multimedia* |

**Verena Seibt** | Häberlstr. 5, München





Zrání ducha (národa)  
 Triptych: Uzavřenost – Suverenita – Otevřenost  
 | *fotogram* |

Geistesreife (Volksreife)  
 Triptych: Geschlossenheit – Souverenität – Offenheit  
 | *Fotogramm* |

**Ilona Staňková** | 18.1.1975 | Teplická 3, 412 01 Litoměřice







Welche Farbe hat die Welt? Jakou barvu má svět?

| Batik, Filterpapier | | skládaná batika, filtrační papír |

| Farben stellen unsere Emotionen dar. |

| Barvy představují naše emoce. Svět je plný emocí a je třeba s nimi umět zacházet... |

*Die Welt ist voller Emotionen und es ist nötig, mit diesen umzugehen.*

*...jakou barvu pak budeš mít ty, Evropo? |*

Welche Farbe wirst du, Europa, haben? |

**Irena Štyrandová** | 15.6.1949 | Michalovická 8,412 01 Litoměřice



Europa, Europa, lass dein Haar herunter | *Installation* |  
Evropo, Evropo, spust své vlasy dolů | *instalace* |

**Andrea Wuttke** | 9.4.1976 | Prinz-Eugenstr. 17, D-13347 Berlin







Eine Tibeterin lernt Hebräisch und trinkt gerne Cola (in Europa) | Karton, Sand, Pigmente |

Tibetanka se učí hebrejsky a pije ráda kolu (v Evropě) | kartón, písek, pigmenty |

*J. Hendrix: „ ... and so castles made of sand melt into the sea, eventually ... ”*

**Daniela Zeilinger** | 5.11.1976 | Pater Schwartz Gasse 7/16, A 1150 Wien



# PROUDĚNÍ | STRÖMUNGEN 2002

projekt finančně podpořily | *das Projekt ist finanziell unterstützt worden von*

Česko - německý fond budoucnosti  
Deutsch - Tschechischer Zukunftsfonds  
Ministerstvo kultury České republiky  
Obecní úřad Řehlovice  
Colorlak, Staré Město  
Ekosféra  
Frantschach, Štětí  
Globus, Trmice  
Klement, a.s., Hliňany  
Neograph, Štětí  
SCA Packaging Česká republika s.r.o.

partneři | *Partner*

Facette e.V. Dresden  
Brücke-Most-Stiftung  
Galerie Ve Dvoře Litoměřice  
FUUD UJEP Ústí nad Labem

poděkování všem, kteří nám s přípravou celého symposia pomáhali |  
*Außerdem danken wir allen, die bei dem Symposium geholfen haben*

rodině Holíkových, E. Svobodové, I. Čípové,  
panu starostovi Macháčkovi, paní A. Rauerové,  
M. Kubištovi, Z. Ruliškové, V. Horákovi,  
H. Korbelíkovi, V. Beránkovi, paní Pejškové,  
V. Svobodové, M. Svobodovi, M. Račkovi,  
D. Cettl, P. Kempmann, K. Paterok, J. Černík,  
panu Brožkovi, I. Zemínovi, B. Pötzch,  
panu Tarancovi, panu Štyrandovi, A. Zavettieri  
M. Matouškovi, V. Švecovi a mnoha dalším,  
kteří s námi měli trpělivost

mediální podpora | *Mediale Unterstützung*

Český rozhlas - Ústí nad Labem



Během symposia v půdním prostoru špejcharu vznikla dlouho očekávaná galerie, kterou zrealizovali podle vlastního návrhu Martina Doll a Vladimír Kovařík.

Während des Symposiums ist die lang erwartete Galerie auf dem Dachboden des Speichers entstanden. Die Martina Doll und Vladimír Kovařík nach eigenem Entwurf realisiert haben.



Brücke-Most-Stiftung



Galerie  
Ve Dvoře







Návštěvníci vernisáže mohli shlédnout představení divadelní skupiny Orpheus z Prahy a ve večerních hodinách vystoupila hudební skupina Glory Days z Ústí nad Labem.

Besucher der Vernissage konnten die Theatervorstellung der Gruppe Orpheus aus Prag anschauen und in den Nachtstunden ist die Musikgruppe Glory Days aus Usti nad Labem aufgetreten.



Den po vernisáži se uskutečnil tradiční (první zmínka 1893) mezinárodní přátelský turnaj ve fotbale „ O řehlovický pohár “ , mezi účastníky symposia „FC Statek Řehlovice“ členy nadace Brücke-Most-Stiftung „Torpedo Most“ a mužstvem „Austria Terezín“ . Po několika nádherných akcích jak českých tak rakouských hráčů zakončených gólem do branky Torpeda Most, se zasloužené toto mužstvo stalo držitelem putovního poháru pro vítěze.

Beim bereits traditionellen (Ersterwähnung 1893) "Rehlovice Cup" gab es einen überraschenden, aber verdienten Sieger "Torpedo Most". Auf den Plätzen 2 und 3 landeten FC KuK (Kicker und Künstler, A.d.R.) und FC Statek Rehlovice. Bei brütender Hitze und Legionären in bestechender Form behielten die gerade aus dem Trainingscamp kommenden Dresdner gegen die doch von der Vorwoche gezeichneten Gegner die Oberhand. Dem Wanderpokal wünschen wir einen schönen Aufenthalt in Dresden, auf dass er bald zurück komme.

katalog :

Václav Hájek - text

Dagmar Cettl, Jan Korbelík, Fran(z)tišek Brunner - překlad | Übersetzung

Libor Stavjaník, Dagmar Cettl - foto

Vladimír Kovařík - design

ANP - print

# PROUDĚNÍ | STRÖMUNGEN | 2003

symposium proběhlo | *Symposium fandt statt*

Řehlovice

11. 7. 2003 - 20. 7. 2003

výstava | *Ausstellung*

Galerie Ve Dvoře Litoměřice:

5. 9. 2003 - 30. 9. 2003

workshop | *workshop*

Ammonhof Dresden :

24.10. 2003 - 2.11. 2003



Na statku 20

403 13 Řehlovice

[www.krehlo.cz](http://www.krehlo.cz)

email: [krehlo@volny.cz](mailto:krehlo@volny.cz)

tel | fax: +420 475 215 175

